



Hanne Kaufmann får nu sin bog udsendt i Tyskland.

Udgiver bog i Tyskland efter møde i togkup

Bog om jøders redning ud i 40.000 eksemplarer

Tekst: Paul Nielsen

HORSENS - En tilfældig samtale i en togkøpe mellem Duisburg og Düsseldorf i september sidste år fører nu til en større bogudgivelse i Tyskland.

Samtalen drejede sig om en bog, som forfatterinden Hanne Kaufmann skrev i 1968 under titlen »Hvorfor er denne nat anderledes end alle andre nætter«.

Bogen er nu udkommet på tysk - oven i købet i 40.000 eksemplarer. Den tyske titel er »Die Nacht am Øresund, ein jüdisches Schicksal«.

Samtalen

Samtalen i toget fandt sted mellem en dansker, der havde arbejdet sammen med Hanne Kaufmann i Luxembourg, og en tysker, der viste sig at være forlagsdirektør. På en eller anden måde

kom de til at tale om, at det den følgende måned var 50 år siden, det lykkedes at redde ca. 7000 jøder over til Sverige for næsen af Gestapo, der havde transportskibe til deportationen liggende i Københavns havn.

- Forresten, sagde danskeren, har jeg to eksemplarer af Hanne Kaufmanns bog med mig - på tysk. Hvis De er interesseret, må De gerne få det ene. Han forklarede, at bogen for mange år siden var blevet oversat af et bogtrykkeri i Horsens og udsendt i omkring et halvt hundrede eksemplarer.

Tysk interesse

Da de to togpassagerer skiltes, regnede danskeren ikke med, at de nogen sinde skulle ses mere. Men den tyske forlægger blev så optaget af bogen, at han satte sig i forbindelse med Hanne Kaufmann, og så kom der for alvor gang i sagerne.

Den tyske forlægger mente, at mange af hans landsmænd ville være interesseret i »episoden« i Danmark for 50 år siden. Og det slog altså til.

selve historien har Jens Dittmar skrevet et forord, der skildrer de begivenheder, som skulle være resulteret i, at de danske jøder skulle have lidt samme skæbne som millioner af andre under Hitler-regimet.

Når Hanne Kaufmann skrev sin bog, var det som en tak til de mange hundrede danske, som satte deres egne liv på spil for at redde jøderne. Den taknemmelighed sidder stadig dybt i hendes hjerte.

Gribende

Den danske titel skildrer både gribende og fascinerende natten mellem den 8. og 9. oktober, hvor hun sammen med sin mor, søster og bror og andre jøder blev stuvet ned i lasten på en dansk fiskekutter for at blive sejlet ud i friheden.

Samme transportmåde blev anvendt over for talrige andre, og hun skildrer lykken ved at være reddet og komme til et venligt land - Sverige. Mon ikke også den bog har meget at sige tyskerne i dag.

Den oprindelige danske udgave udkom hos Braner & Korch i fire udgaver.